

AGREEMENT

on co-operation in science and technology between
The Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK)
and
The National Academy of Sciences of Belarus

The Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK) and the National Academy of Sciences of Belarus (hereinafter referred to as the "Parties"), recognising the importance of science and technology in the development of their national economies, wishing to strengthen and develop scientific and technological co-operation on the basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows.

1. Preamble

The Parties shall encourage and support co-operation in the field of science and technology between their affiliated research entities according to the provisions of this Agreement and the existing legislation and regulations of each country.

2. Forms of Co-operation

The co-operation will have the following forms in particular:

- a. Joint research and development projects, including exchange of research results and exchange of scientists, specialists and researchers;
- b. Organising and participating in joint scientific meetings, conferences, symposia, courses, workshops, exhibitions, etc.;
- c. Exchange of scientific and technological information and documentation;
- d. Joint use of research and development facilities and scientific equipment;
- e. Other forms of scientific and technological co-operation which may be mutually agreed upon.

3. Joint Committee

- 3.1. For the purpose of implementing this Agreement, a Joint Committee, composed of the representatives designated by the two Parties, shall be established. The tasks of the Joint Committee shall be as follows:
 - a. Identifying the fields of co-operation on the basis of information delivered by institutions of each country and the national policies in science and technology;

M. P. K.

[Signature]

- b. Creating favourable conditions for the implementation of this Agreement;
 - c. Facilitating the implementation of joint programmes and projects;
 - d. Encouraging exchange of experience arising from the bilateral scientific and technological co-operation and evaluating proposals for its further development.
- 3.2. The Joint Committee meetings are arranged by mutual agreement when matters requiring detailed discussion arise. However, the Joint Committee may also operate by correspondence.
- 3.3. The Joint Committee may elaborate its own rules of procedure.

4. Joint Research and Development Projects

- 4.1. Project proposals have to provide detailed information on the objectives and justification of the planned joint research work, the methodology to be followed, the composition of each research team and the intended time schedule.
- 4.2. Project proposals prepared in English using the special "Project Proposal Form" (Annex 1) should be submitted for evaluation and approval simultaneously to TÜBİTAK and the National Academy of Sciences of Belarus. Proposals will be independently evaluated and approved by each of the two Parties, following their own rules and regulations, and only those proposals which are approved by both Parties will be supported.
- 4.3. The execution period of a joint research project should not exceed three years. The total duration of visits in one direction of a specific project should not be more than two months a year, with a total quota of six months a year for all the joint research projects supported under this Agreement.
- 4.4. Each scientific visit has to be reported by the Turkish scientists to TÜBİTAK and by the Belarussian scientists to the National Academy of Sciences of Belarus one month in advance. The application must include a brief description of the work to be performed during the planned visit.
- 4.5. Within a month after completion of a scientific visit, a progress report outlining the work performed during the visit will be submitted to TÜBİTAK and the National Academy of Sciences of Belarus. The following visit will not be permitted, unless the progress report for the preceding visit has been evaluated and approved.
- 4.6. Within two months after completion of the execution period, a final report, presenting the work carried out and the results obtained, will be prepared in English jointly by the two research teams and submitted to TÜBİTAK and the National Academy of Sciences of Belarus.

Mr Park

Shan Q.

5. Expenses

- 5.1. The costs of exchange of experts, scientists and other specialists, resulting from this Agreement, unless mutually agreed otherwise, will be covered on the following basis:
- a. The sending Party will meet the cost of international travel to the town where the joint work will be executed.
 - b. The receiving Party shall meet the cost of local transportation, including inter-city travel within its territory, accommodation and meals. The budget for these expenses would be included in budget estimates of each project. The current daily allowances are listed below:

In Turkey:

- Free accommodation in a university guest house or equivalent
- Daily allowance Short visits (up to 25 days) USD 15.00 per day
Longer visits (up to 2 months) USD 400.00 per month
(Equivalent Turkish currency)

In Belarus:

- Free accommodation in the guest house "Academicheskaya" or equivalent
- Daily allowance Short visits (up to 25 days) USD 15.00 per day
Longer visits (up to 2 months) USD 400.00 per month
(Equivalent Belarus currency)

- 5.2. Persons participating in the implementation of this Agreement, while staying on the territory of the other Party, will be given free medical care in case of emergency.

6. Dissemination of Resulting Information

- 6.1. Scientific and technological results and any other information derived from the co-operation activities under this Agreement, will be announced, published or commercially exploited with the consent of both co-operation partners and according to the international provisions concerning intellectual property rights.
- 6.2. Scientists, technical experts and institutions of the third countries or international organisations may be invited, upon consent of the both co-operating partners, to participate in projects and programmes being carried out under this Agreement. The cost of such participation shall normally be borne by third countries, unless both sides agree otherwise in writing.

7. Implementation and Legal Aspects

- 7.1. Any disputes related to the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through consultations within the Joint Committee or between the Parties.

Mr. Paly

Albani

- 7.2. With respect to the co-operation activities established under this Agreement, each Party shall take, in accordance with its laws and regulations, all necessary measures to ensure the best possible conditions for their implementation.
- 7.3. This Agreement shall not affect the validity or execution of any obligation arising from other international treaties or agreements concluded by either Party.

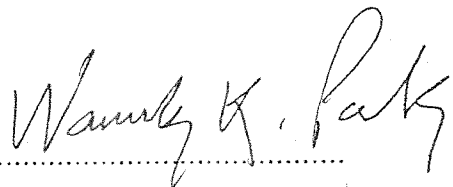
8. Initiation and Termination

- 8.1. This Agreement shall enter into force on the date when it is signed by both Parties.
- 8.2. This Agreement shall remain in force for a period of five years and shall automatically be renewed for further periods of five years, unless either party notifies in writing its intentions to terminate this Agreement.
- 8.3. The termination will come into effect in six months from the date of the said notification. The termination of this Agreement shall not affect the projects or programmes undertaken under this Agreement and not fully executed at the time of the termination of this Agreement.

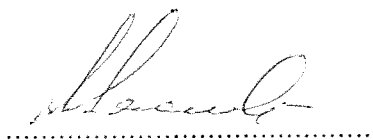
Signed in Minsk on 19 July 2002 in two copies in English, both texts being equally authentic.

For the Scientific and Technical
Research Council of Turkey,
(TÜBİTAK)

For the National Academy of
Sciences of Belarus



Prof. Dr. Namik Kemal PAK
President



Dr. Mikhail V. MYASNIKOVICH
President

For official use only			
Reference title	Date received	Prj code (TÜBİTAK)	Prj code (NASB)

The Scientific and Technical Research
Council of Turkey (TÜBİTAK)

The National Academy of Sciences
of Belarus

JOINT RESEARCH PROJECT PROPOSAL

- Please provide the required information briefly. Condensed statements in the boxes provided are preferred. However, additional sheets may be used if necessary.
- Please attach the curricula vitae of all the participating scientists.
- Please submit 3 copies of the proposal to TÜBİTAK and 3 copies to the National Academy of Sciences of Belarus.
- Please submit 3 copies of the proposal to TÜBİTAK and 3 copies to MOS.

<i>Project title</i>	
Duration	Starting date

Turkish Side			Belarusian Side		
Co-director			Co-director		
Date	Signature		Date	Signature	
Address			Address		
Telephone	Fax	e-mail	Telephone	Fax	e-mail
List of researchers			List of researchers		
Head of research institution			Head of research institution		
Date	Signature		Date	Signature	

Project Information

State of the art (Please present a critical and comparative summary of a literature survey justifying the work proposed)

Problem statement (Please describe accurately the subject of the work proposed)

Object and scope (Please list the objectives clearly and specify the scope accurately)

Method (Please itemise the parameters to be studied and specify the method to be applied)

International co-operation (Please explain in detail the work items to be realised through international co-operation)

Results

Expected results (Please list the expected results of the work proposed)

Implementation possibilities (Please discuss the expected modes of implementation of the results obtained)

Expected benefits (Please explain the expected scientific, technological, economical benefits to the partner countries)

Execution Matters

Time table (Please indicate each major step in project evolution referring to the intended time schedule)

Request justification (Please give detailed justification for each item requested)

Travel details (Please indicate number, duration, timing and justification for the visits proposed for each side)

Additional notes (Please provide additional appropriate information, if any)

Financial Support (in USD)

Items requested	TÜBİTAK		NASB	
	Requested	Approved	Requested	Approved
Equipment (Attach proforma invoice)				
1.				
2.				
3.				
4.				
Consumables				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
Services (Attach proforma invoice)				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Travel				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

Support personnel				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Miscellaneous				
1.				
2.				
3.				
TOTAL				